

**AGH**AGH UNIVERSITY OF SCIENCE  
AND TECHNOLOGY

Nazwa modułu zajęć: Język rosyjski B-2 – kurs obowiązkowy 135 godzin - semestr 2/3

Rok akademicki: 2019/2020 Kod: RAIR-1-315-s Punkty ECTS: 0

Wydział: Inżynierii Mechanicznej i Robotyki

Kierunek: Automatyka i Robotyka Specjalność: —

Poziom studiów: Studia I stopnia Forma studiów: Stacjonarne

Język wykładowy: Polski i Rosyjski Profil: Ogólnoakademicki (A) Semestr: 3

Strona www: <http://www.sjo.agh.edu.pl/pl/krk.php>

Prowadzący moduł: mgr Krukiewicz-Gacek Anna (sjokrk@agh.edu.pl)

**Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się dla modułu zajęć**

Język rosyjski B-2 – kurs obowiązkowy 135 godzin – semestr 2/3

**Opis efektów uczenia się dla modułu zajęć**

Kod MEU	Student, który zaliczył moduł zajęć zna i rozumie/potrafi/jest gotów do	Powiązania z KEU	Sposób weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta w ramach poszczególnych form zajęć i dla całego modułu zajęć
Umiejętności: potrafi			
M_U001	Potrafi napisać zrozumiały tekst informacyjny i argumentacyjny o tematyce ogólnej i branżowej, prowadzić korespondencję typową dla środowiska pracy oraz korzystać samodzielnie z materiałów dydaktycznych.		Egzamin, Wykonanie ćwiczeń, Wypracowania pisane na zajęciach
M_U002	Potrafi przedstawiać w sposób przejrzysty swoje wnioski i opinie dotyczące tematów ogólnych, akademickich i zawodowych w formie pisemnej i ustnej.		Wypracowania pisane na zajęciach, Aktywność na zajęciach, Udział w dyskusji
M_U003	Rozumie dłuższe, nawet skomplikowane wypowiedzi pisemne i ustne np. wykłady i prezentacje pod warunkiem, że dotyczą kwestii branżowych i spraw bieżących oraz potrafi interpretować uzyskane wiadomości.		Egzamin, Kolokwium, Udział w dyskusji, Wykonanie ćwiczeń, Wynik testu zaliczeniowego, Aktywność na zajęciach

M_U004	Potrafi wykorzystywać konstrukcje gramatyczne, frazeologię i słownictwo pozwalające na zrozumienie tekstów o charakterze ogólnym, opisujących współczesne zjawiska ekonomiczno-społeczne, o charakterze akademickim i branżowym oraz pozwalające na dość płynne i spontaniczne porozumiewanie się w środowisku akademickim i zawodowym.		Wynik testu zaliczeniowego, Wykonanie ćwiczeń, Udział w dyskusji, Kolokwium, Egzamin, Aktywność na zajęciach
M_U005	Potrafi przygotować prezentację ustną na tematy akademickie i branżowe oraz dość płynnie i spontanicznie brać udział w dyskusjach, również w środowisku zawodowym.		Prezentacja, Udział w dyskusji, Aktywność na zajęciach

### Liczba godzin zajęć w ramach poszczególnych form zajęć

Suma	Forma zajęć dydaktycznych										
	Wykład	Ćwiczenia audytoryjne	Ćwiczenia laboratoryjne	Ćwiczenia projektowe	Konwersatorium	Zajęcia seminaryjne	Zajęcia praktyczne	Zajęcia terenowe	Zajęcia warsztatowe	Prace kontrolne i przejściowe	Lektorat
45	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	45

### Matryca kierunkowych efektów uczenia się w odniesieniu do form zajęć i sposobu zaliczenia, które pozwalają na ich uzyskanie

Kod MEU	Student, który zaliczył moduł zajęć zna i rozumie/potrafi/jest gotów do	Forma zajęć dydaktycznych										
		Wykład	Ćwiczenia audytoryjne	Ćwiczenia laboratoryjne	Ćwiczenia projektowe	Konwersatorium	Zajęcia seminaryjne	Zajęcia praktyczne	Zajęcia terenowe	Zajęcia warsztatowe	Prace kontrolne i przejściowe	Lektorat
Umiejętności: potrafi												
M_U001	Potrafi napisać zrozumiały tekst informacyjny i argumentacyjny o tematyce ogólnej i branżowej, prowadzić korespondencję typową dla środowiska pracy oraz korzystać samodzielnie z materiałów dydaktycznych.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+
M_U002	Potrafi przedstawiać w sposób przejrzysty swoje wnioski i opinie dotyczące tematów ogólnych, akademickich i zawodowych w formie pisemnej i ustnej.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+

M_U003	Rozumie dłuższe, nawet skomplikowane wypowiedzi pisemne i ustne np. wykłady i prezentacje pod warunkiem, że dotyczą kwestii branżowych i spraw bieżących oraz potrafi interpretować uzyskane wiadomości.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+
M_U004	Potrafi wykorzystywać konstrukcje gramatyczne, frazeologię i słownictwo pozwalające na zrozumienie tekstów o charakterze ogólnym, opisujących współczesne zjawiska ekonomiczno-społeczne, o charakterze akademickim i branżowym oraz pozwalające na dość płynne i spontaniczne porozumiewanie się w środowisku akademickim i zawodowym.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+
M_U005	Potrafi przygotować prezentację ustną na tematy akademickie i branżowe oraz dość płynnie i spontanicznie brać udział w dyskusjach, również w środowisku zawodowym.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+

## Nakład pracy studenta (bilans punktów ECTS)

Forma aktywności studenta	Obciążenie studenta
Udział w zajęciach dydaktycznych/praktyka	45 godz
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	45 godz
Punkty ECTS za moduł	0 ECTS

## Pozostałe informacje

### Szczegółowe treści kształcenia w ramach poszczególnych form zajęć (szczegółowy program wykładów i pozostałych zajęć)

#### Lektorat

Język rosyjski B-2 - kurs obowiązkowy 135 godzin - semestr 2/3

Zajęcia w ramach modułu prowadzone są w postaci ćwiczeń (135 godzin)

#### ZAGADNIENIA GRAMATYCZNE

. Rzeczownik:

- biernik l. mn. rz. żywotnych
- rz. r. nijakiego na -мя, типу время (powtórzenie)
- skrótowce typu турпоход, шоп-тур

. Przymiotnik:

- stopień wyższy,

stopień najwyższy z przyrost. -ейш-, <del>айш</del> oraz z przedrost. най-

• krótka forma w roli orzecznika.

. Zaimek:

• przeczące z part. ни, не(-), типу ничего, нечего

• nieokreślone z part. -то, -нибудь typu кто-то, кто-нибудь.

. Czasownik:

• czasowniki dokonane, niedokonane (нп. лететь – летать)

• tryb rozkazujący dla 3 os. l.p. i l. mn. i dla 1 os. l. mn.

• czasowniki ruchu (куда? +В.) i stanu (где? + Мсс.)

• imiesłowy przysłówkowe i przymiotnikowe (czynne i bierne)

• strona bierna

. Konstrukcje zdaniowe:

• liczebnik główny 2, 3, 4 + przymiotnik + rzecz. r.m. lub r.n.

. Próby translacyjne.

## ТЕМАТИКА И СЛОВАРСТВО

Uczelnia, studia, życie studenckie (Вуз, учёба, студенческая жизнь)

- Szkolnictwo w Polsce i w Rosji, wybór uczelni

- Opis wydziału i charakteru studiów

Plany na przyszłość, wybór zawodu (Планы на будущее, выбор профессии)

- Ubieganie się o pracę

- Sposoby dorabiania przez studentów

Zawody wymierające i najbardziej prestiżowe (Исчезающие и престижные профессии)

- Nazywanie zawodów i opisywanie czynności zawodowych

Rozmowa kwalifikacyjna (Собеседование)

- Umiejętność zaprezentowania się podczas rozmowy kwalifikacyjnej, dress code

Oferty pracy w prasie lub Internecie (Оферты работы, объявления)

- Tworzenie ogłoszeń o pracy, biuro pośrednictwa

Przykłady pism formalnych np. podanie, reklamacja, list motywacyjny (Коммерческая корреспонденция)

- Pisanie różnych form listów formalnych; korespondencja handlowa

Sprzęt i materiały biurowe (Оргтехника)

- Zamawianie materiałów biurowych, nazwy sprzętu biurowego

Formalności paszportowe i wizowe (Оформление визы)

- Stawianie pytań, udzielanie informacji, pisanie zaproszeń

Wypełnianie formularzy np. deklaracji celnej (Как заполнить таможенную декларацию)

- Rodzaje druków, blankietów celnych i wizowych

Rezerwacja pokoju w hotelu (Бронировка номера в отеле)

- Umiejętność zarezerwowania noclegu, biletu itp

Na dworcu, na lotnisku (На вокзале, в аэропорту)

- Najważniejsze miejsca np. poczekalnia, terminal, rozkład jazdy ; czynności związane z podróżowaniem

Sport i turystyka (Спорт и туризм)

- Dyscypliny sportowe, plusy i minusy uprawiania sportu  
- Imprezy i obiekty sportowe

Stan zdrowia, lekarz (Врач, болезнь)

- Leczenie, udzielanie pierwszej pomocy  
- Specjalizacje lekarskie, środki medyczne itp.

Środowisko, w którym żyjemy (Окружающая среда)

- Zagrożenia ekologiczne i ochrona środowiska  
- Zachowania proekologiczne

My i kultura (Мы и культура)

- Imprezy kulturalne  
- Film, muzyka, muzeum

Technika wokół nas, Internet (Техника вокруг нас, Интернет)

- Wynalazki, urządzenia elektroniczne, komputer  
- Rola Internetu, zasady etykiety w Internecie

Święta i uroczystości w Polsce i w Rosji (Государственные и церковные праздники)

- Atrybuty świąteczne, składanie życzeń

## FUNKCJE JĘZYKOWE i INNE SPRAWNOŚCI

Prowadzenie dyskusji - Проведение дискуссии

Komentowanie informacji - Комментарии

Prowadzenie rozmów dotyczących sytuacji z życia codziennego - Разговоры на бытовые темы

Udzielanie rad - Советы

Wyrażanie życzeń - Желания

Prognozowanie - Прогнозирование

Podawanie przyczyn - Представление причин

Rozwiązywanie konfliktów, reagowanie w sytuacjach konfliktowych.

Prowadzenie rozmów dotyczących reguł zachowania.

Prowadzenie krótkich rozmów z przypadkowo poznanymi osobami.

Uzasadnienie własnego stanowiska, przytaczanie argumentów „za” i „przeciw”, konstruktywne krytykowanie.

Przygotowanie i prowadzenie rozmowy kwalifikacyjnej.

Wypełnianie formularzy.

Redagowanie tekstów różnego rodzaju: maile i listy prywatne oraz oficjalne np. list motywacyjny, CV, listy do redakcji, reklamacje, podania.

Rozumienie ze słuchu wywiadów, rozmów o treści ogólnej, a także wypowiedzi o charakterze popularno-naukowym.

Rozumienie tekstów pisanych o charakterze popularno-naukowym.

Przeprowadzenie prezentacji związanej ze studiowanym kierunkiem.

### **Metody i techniki kształcenia:**

Lektorat: Metoda eklektyczna obejmująca kształcenie 4 sprawności: mówienia, pisania, czytania i słuchania z uwzględnieniem wielorakich technik opartych na interakcji: nauczyciel-student, student-nauczyciel, student-student, pracy w grupach oraz pracy indywidualnej studenta.

### **Warunki i sposób zaliczenia poszczególnych form zajęć, w tym zasady zaliczeń poprawkowych, a także warunki dopuszczenia do egzaminu:**

Warunkiem uzyskania zaliczenia jest otrzymanie oceny pozytywnej z wszystkich przeprowadzonych w trakcie semestru kolokwium.

W wypadku otrzymania oceny negatywnej student ma prawo do poprawy oceny na następujących zasadach:

- Poprawa oceny negatywnej uzyskanej w pierwszym terminie skutkuje przekreśleniem oceny negatywnej i zastąpienie jej oceną pozytywną, która będzie liczyć się do średniej.
- Poprawa oceny uzyskanej w drugim terminie skutkuje wpisaniem do arkusza średniej z dwóch otrzymanych ocen. Średnia ocena cząstkowa w wypadku zaliczenia testu nie może być mniejsza niż 3.0.
- Nieusprawiedliwiona nieobecność na teście skutkuje utratą terminu.
- Każdy student ma prawo do dwóch kolokwium poprawkowych.
- Kolokwia mogą odbywać się w odstępach czasu nie krótszych niż 2 dni.
- Student ma prawo zobaczyć swoje ocenione prace i zapytać o wyjaśnienie sposobu oceny oraz podanie poprawnych odpowiedzi, nie wolno mu jednak fotografować ani w inny sposób kopiować materiałów testowych.

Student jest zobowiązany do posiadania podręcznika do nauki języka oraz wykonywania prac domowych. Brak wymaganych materiałów (podręcznika, prac domowych) skutkuje wpisaniem w arkuszu ewidencyjnym adnotacji "nieprzygotowany". Prowadzący ma prawo odmówić zaliczenia studentowi, który był nieprzygotowany do więcej niż 1/2 zajęć, również w przypadku zaliczenia przez niego wszystkich kolokwium.

Student otrzymuje dodatkowe oceny za aktywność na zajęciach, nieobowiązkowe prace domowe, prezentacje oraz inne działania na rzecz swojej grupy zajęciowej.

Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie obowiązkowych semestrów lektoratu.

### **Zasady udziału w poszczególnych zajęciach, ze wskazaniem, czy obecność studenta na zajęciach jest obowiązkowa:**

Lektorat:

- Obecność obowiązkowa: Tak
- Zasady udziału w zajęciach: Studenci przystępując do ćwiczeń są zobowiązani do przygotowania się w zakresie wskazanym każdorazowo przez prowadzącego (np. w formie zestawów zadań). Ocena pracy studenta może bazować na wypowiedziach ustnych lub pisemnych w formie kolokwium, co zgodnie z regulaminem studiów AGH przekłada się na ocenę końcową z tej formy zajęć.

### **Sposób obliczania oceny końcowej**

Ocena końcowa z lektoratu ustalana jest jako średnia arytmetyczna wszystkich ocen uzyskanych przez studenta z zaliczeń poszczególnych semestrów oraz egzaminu z języka obcego.

### **Sposób i tryb wyrównywania zaległości powstałych wskutek nieobecności studenta na zajęciach:**

Student powinien uczestniczyć we wszystkich zajęciach swojej grupy językowej. W wypadku nieobecności spowodowanej chorobą student powinien dostarczyć zwolnienie lekarskie najpóźniej 14 dni po nieobecności usprawiedliwionej zwolnieniem. W wypadku nieobecności nieusprawiedliwionej student powinien zgłosić się do prowadzącego, który każdemu studentowi poda indywidualnie sposób odrobienia nieobecności. Nieobecność należy odrobić w terminie 14 dni od daty nieobecności. Nieobecność nieusprawiedliwiona na dwóch zajęciach nie wymaga odrabiania. Jeśli ilość nieobecności nieusprawiedliwionych przekroczy 7, prowadzący powinien odmówić zaliczenia semestru, nawet jeśli część z nich była wcześniej odrobiona.

## **Wymagania wstępne i dodatkowe, z uwzględnieniem sekwencyjności modułów**

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie co najmniej A-2.

## **Zalecana literatura i pomoce naukowe**

„Всё просто!” 3 – B. Chlebda, I. Danecka  
„Вот и мы” 3 – M. Wiatr-Kmieciak, S. Wujec  
Repetytorium maturalne z j. rosyjskiego – M. Zdunik, S. Galant  
„Paszport maturzysty” – H. Makarewicz  
Język rosyjski w biznesie” – Z. Kuca  
„Pisanie po rosyjsku” – H. Makarewicz

## **Publikacje naukowe osób prowadzących zajęcia związane z tematyką modułu**

Nie podano dodatkowych publikacji

## **Informacje dodatkowe**

Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia z zajęć.

### **WARUNKI UZYSKANIA ZALICZENIA LEKTORATU JĘZYKA OBCEGO**

Składowe zaliczenia:

1. Zaliczenie kolokwiów
2. Zaliczenie innych form pisemnych i ustnych sprawdzania wiadomości
3. Elementy dodatkowe

1. Warunkiem uzyskania zaliczenia jest otrzymanie oceny pozytywnej z wszystkich przeprowadzonych w trakcie semestru kolokwiów. Wszystkie kolokwia są na ocenę.

W wypadku otrzymania oceny negatywnej student ma prawo do poprawy oceny na następujących zasadach:

- Poprawa oceny negatywnej uzyskanej w pierwszym terminie skutkuje przekreśleniem oceny negatywnej i zastąpienie jej oceną pozytywną, która będzie liczyć się do średniej.
- Poprawa oceny uzyskanej w drugim terminie skutkuje wpisaniem do arkusza średniej z dwóch otrzymanych ocen. Średnia ocena cząstkowa w wypadku zaliczenia testu nie może być mniejsza niż 3.0.

- Nieusprawiedliwiona nieobecność na teście skutkuje utratą terminu.
- Każdy student ma prawo do dwóch kolokwiów poprawkowych.
- Kolokwia mogą odbywać się w odstępach czasu nie krótszych niż 2 dni.
- Student ma prawo zobaczyć swoje ocenione prace i zapytać o wyjaśnienie sposobu oceny oraz podanie poprawnych odpowiedzi, nie wolno mu jednak fotografować ani w inny sposób kopiować materiałów testowych.

2. Prowadzący zobowiązany jest do podania studentom sposobu oceniania i formy poprawy wszystkich prac na początku semestru.

3. Student powinien uczestniczyć we wszystkich zajęciach swojej grupy językowej.

- W wypadku nieobecności spowodowanej chorobą student powinien dostarczyć zwolnienie lekarskie najpóźniej 14 dni po nieobecności usprawiedliwionej zwolnieniem.
- W wypadku nieobecności nieusprawiedliwionej student powinien zgłosić się do prowadzącego, który każdemu studentowi poda indywidualnie sposób odrobienia nieobecności. Nieobecność należy odrobić w terminie 14 dni od daty nieobecności.
- Nieobecność nieusprawiedliwiona na dwóch zajęciach nie wymaga odrabiania.
- Jeśli ilość nieobecności nieusprawiedliwionych przekroczy 7, prowadzący powinien odmówić zaliczenia semestru nawet, jeśli część z nich była wcześniej odrobiona.

4. Student jest zobowiązany do posiadania podręcznika do nauki języka oraz wykonywania prac domowych. Brak wymaganych materiałów (podręcznika, prac domowych) skutkuje wpisaniem w

arkuszu ewidencyjnym adnotacji "nieprzygotowany". Prowadzący ma prawo odmówić zaliczenia studentowi, który był nieprzygotowany do więcej niż 1/2 zajęć, również w przypadku zaliczenia przez niego wszystkich kolokwiów.

5. Student otrzymuje dodatkowe oceny za aktywność na zajęciach, nieobowiązkowe prace domowe, prezentacje oraz inne działania na rzecz swojej grupy zajęciowej.

6. W szczególnych przypadkach losowych prowadzący może za zgodą Kierownika SJO zastosować inny tryb uzyskania zaliczenia.